



Collège Doctoral Francophone Régional d'Europe
Centrale et Orientale en Sciences humaines
CODFREURCOR



21 défis du 21^e siècle : Sciences humaines et sociales

Colloque international

Organisé du 03 au 05 octobre 2017 par le CODFREURCOR

et le Centre de recherche ICRDIT

Université d'Etat Ilia, Tbilissi, Géorgie

Comité d'organisation:

Ludmila Zbant – lzbant@yahoo.fr

Mzago Dokhtourichvili – mzarodok@yahoo.fr mzagho_dokhturishvili@iliauni.edu.ge

Liana Nozadzé – lia_nozadze@yahoo.fr

Kristina Adeishvili – cristinead@yahoo.com

Nino Kharazishvili – ninakharaz@yahoo.fr

Comité scientifique:

Sanda-Maria Ardeleanu, Université « Stefan cel Mare » de Seceava, Roumanie

Heinz Bouillon, Université Catholique de Louvain, Belgique

Cecilia Condei, Université de Craiova, Roumanie

Dan Dobre, Université de Bucarest, Roumanie

Mzago Dokhtourichvili, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie

Lusine Fljyan, Université d'État V. Brussov des Langues et des Sciences sociales, Arménie

Daniela Frumușani, Université de Bucarest, Roumanie

Ketevan Gabunia, Université d'État Iv. Djavakhishvili de Tbilissi, Géorgie

Angela Gradinaru, Université d'État de Moldova

Kariné Grigoryan, Université d'État V. Brussov des Langues et des Sciences sociales, Arménie

Otilia Hedesan, Université de l'Ouest de Timisoara, Roumanie

Nino Kavtaradze, Université d'État Iv. Djavakhishvili de Tbilissi, Géorgie

Miranda Lomidzé, Université d'État A. Tsérétéli de Koutaïssi, Géorgie

Georgiana Lungu-Badea, Université de l'Ouest de Timisoara, Roumanie

Atinati Mamatsashvili-Kobakhidze, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie

Viorica Molosniuc, Université d'État de Moldova

Liana Nozadzé, Université d'État A. Tsérétéli de Koutaïssi, Géorgie

Roxana PATRAȘ, Université „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, Roumanie

Georgeta Rus, Université de l'Ouest de Timisoara, Roumanie

Natalia Sourgouladzé, Université d'État Chota Rustaveli de Batoumi, Géorgie

Cristiana Teodorescu, Université de Craiova, Roumanie

Maïa Tevzadzé, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie

Diana Vrabie, Université d'Etat Aleco Russo de Balti, Moldova

Ludmila Zbant, Université d'État de Moldova

Programme

MARDI 03 octobre

08:30-09:00 – *Inscription et accueil des participants*

09:00-09:30 – *Cérémonie d'ouverture*

09:30 -10:30 – *1^{ère} allocution plénière*

10:30-12:00 – *4 sessions parallèles*

12:00-12:30 – *Pause-café*

12:30-13:30 – *2^e allocution plénière*

13:30-15:00 – *Déjeuner*

15:00-17:00 – *4 sessions parallèles*

18:00-20:00 – *Réception par le Recteur de l'Université*

MERCREDI 04 octobre

09:00-09:30 – *Inscription des participants*

09:30-10:30 – *3^e allocution plénière*

10:30-11:30 – *4^e allocution plénière*

11:30-12:00 – *Pause-café*

12:00-13:30 – *3 sessions parallèles*

13:30-15:00 – *Déjeuner*

A partir de 15:00 - *Réunion du Comité exécutif de l'AFELSH*

15:00-16:00 - *5^e allocution plénière*

16:00-17:30 – *3 sessions parallèles*

Soirée libre

Jeudi 05 octobre

09:30 – *Poursuite de la réunion du CE de l'AFELSH*

09:00-09:30 – *Inscription des participants*

09:30-10:30 - *6^e allocution plénière*

10:30-12:30 – *3 sessions parallèles*

12:30-13:00 – *Pause-café*

13:00 – 13:45 - *7^e allocution plénière*

13:45-15:00 – *Déjeuner*

15:00-17:00 – *4 sessions parallèles*

17:00-17:30 - *Clôture du colloque*

20:00 – *Soirée de gala (avec un spectacle de danses et de chants nationaux; inscription requise)*

VENDREDI 06 octobre

09:00 – 18:00

Visite de la ville troglodyte d'Ouflistsikhé (déjeuner sur place; inscription requise)

SAMEDI 07 octobre

Départ des participants

Mardi - 03.10.2017

Salle E 405

08h30-09.00 – Inscription des participants

09.00-09.30 – Cérémonie d'ouverture

Allocutions :

Guiga ZEDANIA, Recteur de l'Université d'État Ilia

Anne-Marie MOTARD, Vice-présidente de l'Université Paul Valéry – Montpellier 3

Jean-Yves LAVOIR, Directeur de l'Institut Français de Géorgie

Louis GERREKENS, Président de l'AFELSH

Ludmila ZBANT, Directrice du CODFREURCOR

Mzago DOKHTOURICHVILI, Responsable du Comité organisateur

09.30-10.30

Session plénière 1 - Salle E 405

Anne-Marie MOTARD – Professeur, Vice-présidente déléguée aux relations internationales et à la Francophonie, Université Paul-Valéry Montpellier 3- *Les universités françaises et le défi de l'internationalisation*

Présidente de la session – **Mzago DOKHTOURICHVILI**

10.30-12.00 – Sessions

Session 1 – Salle E 102

Contact de langues et problématique des emprunts

Présidente de la session – **Zeinab GVARISHVILI**

1. Irine GOSHKHETELIANI – Professor, Shota Rustaveli State University, Batumi. Georgia - *Somatic Component of the Idiom as an Element of its Main Characteristics*
2. Maka SHEROZIA - Doctorate, Shota Rustaveli State University, Batumi. Georgia - *The Peculiarities of Advertising Discourse*
3. Zeinab GVARISHVILI – Professor, Shota Rustaveli State University, Batumi, Georgia - *Semantic assimilation of English loan words in Georgian language*

Session 2 – Salle E 207

Contact/conflit de langues à l'ère de la mondialisation

Présidente de la session – Viorica LIFARI

1. Kheira YAHIAOUI – Maître de conférences HDR, Cherifa BENHAMAMOUCHE – Maître assistante A, Sabrina AICI – Doctorante, École Normale Supérieure d'Oran, Algérie - *Le dialogue au méditerranée à l'ère de la mondialisation : vivre en paix dans un lieu de diversité, de contact et de conflit*
2. Natela MAGLAKELIDZE – Professeur, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie - *მშობლიური ენის სწავლება და თანამედროვე გამოწვევები (Native Language Teaching and Modern Challenges)*
3. Viorica LIFARI - Doctor, conferențiar universitar, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, Moldova - *Categorii conceptuale ale emoțiilor redactate de expresii frazeologice somatice în limbile engleză, română și rusă*

Session 3 – Salle E 301

La politique et les textes littéraires

Présidente de la session – Miranda LOMIDZE

1. Ludmila ZBANT, Professeur, Nina ROSCOVAN, Doctorante, Université d'État de Moldova, Chisinau, Moldova - *L'intertextualité dans l'éditorial – nouveau paradigme*
2. Salomé LAPACHISHVILI – Doctorante, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie – *Political Rhetoric – 21st Century Academic Challenge*
3. Nino TSIKLARI – Doctorante, Université d'État Chota Rustaveli, Batumi, Géorgie - *ორიბი სამეტყველო აქტების ტენდენციურობა - ენობრივი პარადოქსი თუ გლობალიზაციისა და თანამედროვეობის ლოგიკური რეზულტატი (Orientation tendancieuse des actes de langage – paradoxe langagier ou résultat logique de la mondialisation et de l'époque actuelle)*
4. Maria-Mădălina BUNGET - Doctorante, Université de Craiova, Roumanie - *Les réalités politiques des textes littéraires – étude comparative entre les manuels de FLE d'autrefois et ceux d'aujourd'hui*

Session 4 – Salle F 303

Didactique de langues étrangères sur objectif spécifique

Présidente de la session – Ekateriné GACHECHILADZE

1. Neli AKHVLEDIANI - Associate Professor, Doctor. Head of Language and IT Center, Batumi Shota Rustaveli State University - *დარგობრივი უცხო ენების სწავლების კონცეფცია და დასაქმების ბაზრის მოთხოვნები (The Concept of Teaching Foreign Language for Specific Purposes and the Needs of a Job Market)*

2. **Malika BENSEKAT** – Professeur, Université Abdelhamid Ibn Badis de Mostaganem – Algérie
- *Projet de recherches communes sur l'entre-les langues en contexte algérien sous l'angle de l'approche sociodidactique à l'université de Mostaganem: Réalisations et perspectives*
3. **Louis Martin ONGUENE ESSONO**, Professeur, **Tony ONGUENE METE**, Faculté des Arts, Lettres et Sciences Humaines, Université de Yaoundé 1, Cameroun - *Structure argumentale et rôle du contexte en situation d'enseignement plurilingue*
4. **Ekaterine GACHECHILADZE** – Professeur, Université d'Etat Akaki Tsereteli de Kutaïssi, Géorgie - *Analyse des documents spécialisés à l'objectivation scientifique*

12.00-12.30 – Pause-café – Salle 207

12.30-13.30

Session plénière 2 – Salle E 405

Nino DOBORJGINIDZE – Professeur, Vice-Recteur, **Irina LOBJANIDZE**, Professeur, **Maia DAMENIA**, Doctorante, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie – *Projects of Digital Humanity at the Ilia State University Tbilisi*

Présidente de la session – **Nina PIRTSKALAVA**

13.30-15.00 – Déjeuner

15.00-17.00 – Sessions

Session 1 – E 102

La didactique de langues étrangères à l'ère du numérique

Président de la session – **Claude CHASTAGNER**

1. **Houari BELLATRECHE** - Professeur, Université Abdelhamid Ibn Badis de Mostaganem – Algérie - *L'enseignement du français à l'université algérienne à l'ère du numérique : réalité et perspectives. Cas du département de français*
2. **Julia GORJELADZE** – Enseignante, Université d'État Chota Rustaveli de Batumi, Géorgie - *Information technologies in english language teaching*
3. **Sophio KAKHIDZE** – Doctorante, Shota Rustaveli State University, Batumi, Georgia - *ციფრული სწავლების მეთოდები და შედეგები ფრანგულ ფილოლოგიაში (Les méthodes et les résultats de l'enseignement numérique en philologie française)*

4. **Claude CHASTAGNER** – Professeur, Université Paul-Valéry, Montpellier 3, France « *Hybrid Pedagogy* » : *la technologie au service de l'éducation ou une illusion numérique de plus ?*

Session 2 – Salle E 207

Les nouvelles technologies et l'enseignement de langues étrangères

Président de la session – **Irina BREAHA**

1. **Elza IMNADZE** – Doctorante, Université Andria Pirveltsodebuli auprès du Patriarcat de Géorgie, Tbilissi, Géorgie - *L'intégration de technologies numériques dans l'enseignement des langues et cultures*
2. **Miranda LOMIDZE** - Professeur associée, Université d'État Akaki Tsérétéli de Kutaïssi, Géorgie - *Intégration efficace des nouvelles technologies dans la classe de FLE et engagement des professeurs géorgiens dans les projets internationaux*
3. **Irina BREAHA** – PhD, Maître de Conférences, Université d'État de Moldova, Chisinau, République de Moldova – *Identité francophone et perception de la norme sur la Toile*
4. **Elena-Georgiana VINTILA** - Doctorante, enseignante, Université de Craiova, Roumanie / Université de Liège, Belgique - *Les TIC et l'enseignement du FLE – le cas des enseignants-blogueurs*

Session 3 – Salle E 301

Les défis du 21^e siècle en linguistique et en enseignement/apprentissage de langues

Présidente de la session – **Baholisoa Simone RALALAOHERIVONY**

1. **Chafia MAZARI** - Maître-assistante, École nationale d'hydraulique -Blida, Algérie - *Les capacités de lecture en français des élèves algériens : le cas de la 4^{ème} année primaire*
2. **Jean-Paul BIRURU RUCINAGIZA** – Professeur, Université de Lubumbashi, République démocratique de Congo - *L'analyse des textes de l'oralité : limites du structuralisme saussurien*
3. **Leila MAKHLOUF** - Maître de conférences, Université Lounici Ali, El Affroun, Blida, Algérie - *Les apports de la réforme du système éducatif algérien à l'enseignement/apprentissage de la compétence scripturale au cycle moyen*
4. **Baholisoa Simone RALALAOHERIVONY** - Professeur titulaire, FLSH, Université d'Antananarivo, Madagascar - *Thésame, ouvre-toi !*

Les défis du 21^e siècle et l'ethnomusicologie

Président de la session – Tamaz GABISONIA

1. **Sophiko KOTRIKADZE** - Doctorante, Ilia State University, Tbilisi, Georgia - *The 21st Century Challenges and Georgian Ethnomusicological Practice*
2. **Nino MAKHARADZE** - Ethnomusikologist, Doctor of Musicology, Associate Professor at Department of Arts of Ilia State University, Tbilisi, Georgia - *Georgian Traditional Music in the Works of French Authors*
3. **Nino NANEISHVILI** – Doctorante, Ilia State University, Tbilisi, Georgia - *On the Types of Christian Liturgical Music in Today's Georgia*
4. **Tamaz GABISONIA** - Associate Professor, Ilia State University, Tbilisi, Georgia - *The phenomenon of “Georgian Polyphony” in the Axiological Spectrum of Ethnic Music*

18.00-20.00

Institut de Botanique (Jardin botanique, 1, rue Botanikuri)

Réception par le Recteur de l'Université d'État Ilia à l'occasion de :

La signature de la 4^e convention de coopération entre l'Université d'État Ilia et l'Université Paul Valéry – Montpellier 3.

La célébration du 5^e anniversaire du CODFREURCOR

La réunion du Comité exécutif de l'AFELSH

20.00 – Soirée libre

Mercredi - 04.10.2017

09.00-09.30 – Inscription

09.30-10.30

Session plénière 3 – Salle E 405

Maxime DEL FIOL – Professeur, Université Paul Valéry – Montpellier 3 - *De la littérature française à la littérature mondiale en français. Pour une histoire littéraire globale des littératures d'expression française*

Président de la session – Nabil El JABBAR

10.30-11.30

Session plénière 4 – Salle E 405

Françoise WUILMART – Professeur, Directrice du Centre européenne de la traduction littéraire, Belgique - *Violenter la langue-cible sans la violer, ou le transfert bien dosé. A l'exemple de la traduction du Principe Espérance de Ernst Bloch.*

Président de la session – Jarjoura HARDANE

11.30-12.00 – Pause-café – Salle 207

12.00-13.30 – Sessions

Session 2 – Salle E 102

Les défis du 21^e siècle dans le domaine de la formation des traducteurs/interprètes

Président de la session – Gerardo ACERENZA

1. Larisa CEBUC - Doctorante, Université d'État de Moldova - *La polyphonie dans la traduction des écrits de Frédéric Beigbeder*
2. Daniela DINCA - Maître de Conférences, Université de Craiova, Roumanie – *Outils et ressources en ligne pour la formation des traducteurs juridiques*
3. Gerardo ACERENZA – Professeur, Université de Trento, Italie – **Un défi très ancien, mais encore actuel au XXI^e siècle : les stratégies de transmission de la norme chez Alain Chopin, François Bégaudeau et Daniel Pennac**

Session 3 – Salle E 301

Analyse des problèmes traductologiques : la tâche du traducteur

Présidente de la session – Sibylle GUELADZE

1. Jarjoura HARDANE – Professeur émérite, Université Saint-Joseph de Beyrouth, Liban - *Les bagages linguistique, culturel et cognitif dans l'acte de traduire*
2. Mzia GOMELAURI – Enseignante, traductrice, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie – *Conserver l'âme et l'esprit du texte source – le défi majeur du traducteur*
3. Natalia SURGULADZE - Professeur, Université d'État Chota Rustavéli de Batoumi, Géorgie - *Le reflet du concept « chien » dans la phraséologie française et géorgienne*
4. Sibylle GUELADZE – Professeur, Université d'État Ilia, chercheuse au Centre de lexicographie à l'Université d'État I. Javakhishvili, Tbilissi, Géorgie - *Comment trouver le vrai équivalent du mot à traduire ?*

Session 4 – Salle F 303

Les procédés stylistiques dans le texte littéraire et le discours politique

Président de la session – Van Cong TRAN

1. Anda-Irina RĂDULESCU – Professeur, Université de Craiova, Roumanie - *La métaphore du laid dans les Fleurs du mal de Baudelaire : procédés de transfert en roumain*
2. Valentina PRISECARI – Doctorante, Université d'État de Moldova, Chisinau, République de Moldova - *Metaforele conceptuale și identitatea din discursurile președintelui R. Von Weizsäcker*
3. Nino DVALIDZE – Professeur associé, Université d'État Chota Rustavéli de Batumi, Géorgie - *Linguistic peculiarities of some verse rhymes*
4. Van Cong TRAN – Professeur, Université de Hanoï, Vietnam – *Comment motiver les étudiants en cours de littérature*

13.30-15.00 – Déjeuner

À partir de 15.00 heures

Réunion du Comité exécutif de l'AFELSH – Salle F 303

15.00-16.00

Session plénière 5 – Salle E 405

Tinatine BOLKVADZE – Professeur, Université d'État Iv. Javakhishvili de Tbilissi, Géorgie - *Language Contact in Soviet Linguistics: Interbreeding and Fusion of Languages*

Présidente de la session – Nino ABAKELA

16.00-17.30 – Sessions

Session 1 – Salle E 102

La littérature à l'ère de la mondialisation

Présidente de la session – Thamila DAVITADZE

1. Nino GURGUENIDZE – Professeur, Université d'État Chota Rustavéli de Batumi, Géorgie - *L'étude psycholinguistique des onymes utilisés dans la littérature pour enfants*
2. Anne BONDARENCO – Professeur, Université d'État de Moldova, Chisinau, Moldova - *L'immanence/ la transcendance et l'ambiguïté*
3. Nino AMIRANASHVILI – Doctorante, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie - *ქართული ნაციონალური იდენტობა და საბჭოთა და პოსტსაბჭოთა პერიოდის ქართული მწერლობა (L'identité nationale géorgienne et la littérature géorgienne de l'époque soviétique et postsoviétique)*
4. Thamila DAVITADZE - Assistante-professeur, Université d'État Chota Rustavéli de Batumi, Géorgie - *Les tendances principales de la littérature française contemporaine*

Session 2 – Salle E 207

Fondements philosophiques de la littérature

Présidente de la session – Maka LASKHIA

1. Nina PIRTSKHALAVA – Professeur, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie – *სივრცის ქართული ლიტერატურული მოდელი კოლექტიური მეხსიერების კონტექსტში (ილია ჭავჭავაძისა და ოთარ ჭილაძისეული ტექსტების მაგალითზე) – Le modèle littéraire géorgien d'espace dans le contexte de la mémoire collective (sur l'exemple des textes d'Ilia Chavchavadzé et d'Othar Chiladzé)*
2. Nato BERDZULI - Doctorante, Université d'État Chota Rustavéli de Batumi, Géorgie *ნარატივის მხატვრული ფუნქცია კოტე ჯანდიერის "მაცვლიანში" (Fonction artistique du narratif dans « Makvliani » de Koté Jandieri)*

3. **Mariam ADAMASHVILI** – Docteur en Sciences sociales, Université nationale de Géorgie – *21-ე საუკუნის გამოცხილი ილია ჭავჭავაძის შემოქმედებაში (21st Century in the Works of Ilia Chavchavadze)*
4. **Maka LASHKHIA** – Professeur, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie - *დიონისე-აპოლონის მისტერიები და ტრაგედიის კვლავდაბადება (Mysteries of Dionysus and Apollo and Rebirth of Tragedy)*

Session 3 – Salle E 301

La cohabitation de langues dans la littérature contemporaine

Présidente de la session – **Liana NOZADZE**

1. **Nabil El JABBAR** – Professeur, Faculté des lettres et des sciences humaines, Université Ibn Tofail, Kénitra, Maroc - *Le dialogue des langues dans l'œuvre d'Abdelfattah Kilito*
2. **Marine SIORIDZE** - Professeur, **Sophiko GUJABIDZE**, Doctorante, Université d'État Chota Roustavéli de Batoumi, Géorgie - *La vision tragique dans l'œuvre de Marguerite Duras*
3. **Mzago DOKHTOURICHVILI** – Professeur, Université d'Etat Ilia, Tbilissi, Géorgie – *Le phénomène de bi-langue dans « Amour bilingue » d'Abdelkébir Khatibi*
4. **Liana NOZADZE** - Professeur associé, Université d'État Akaki Tsérétéli de Koutaïssi, Géorgie - *Écho du romantisme à notre époque: « La fête chantée » de Jean-Marie Gustave Le Clézio*

Jeudi - 05.10.2017

09.30 – Poursuite de la réunion du CE de l'AFELSH – Salle F 303

09.00-09.30 – Inscription

09.30-10.30

Session plénière 6 – Salle E 405

Alexis NUSELOVICI (NOUSS) – Professeur, Université d'Aix-Marseille/Collège d'études mondiales,
Paris - *Les études exiliques : pour un nouveau paradigme migratoire*

Président de la session – Gerardo ACERENZA

10.30-12.30 – Sessions

Session 1 – Salle E 207

Les problèmes de migration et d'exil dans le texte littéraire

Président de la session – Ahmed BOUALILI

1. Béatrice GONZALÉS-VANGELL (NUSELOVICI) - Enseignant-chercheur, Université de Montpellier/ Université d'Aix-Marseille (Laboratoire Echanges) - *Culture de la mémoire*
2. Atinati MAMATSASHVILI – Professeure, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie, Chercheure, Université Paris-Sorbonne / Horizon 2020/ Actions Marie Skłodowska-Curie, Paris, France - *Le récit exilique de Charlotte Salomon : entre mémoire et témoignage*
3. Ahmed BOUALILI – Dr, Maître de conférences HDR Département de français, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, Algérie – *La parole raciste sur Facebook : la violence verbale mise en mir*

Session 2 – Salle E 301

La religion et les défis du 21^e siècle

Président de la session - Manana JAVAKHISHVILI

1. Roxana PATRAȘ - Chercheur, Université „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, Roumanie - *Matila Ghyka's memoirs and Gustave le Bon's concept of "dematerialization"*

2. René Ibrahim MONTHE – Chercheur indépendant, Franck Aurélien TCHOKOUAGUEU, Chercheur, Ministère Economie du Cameroun (MINEPAT)/IFORD, Douala, Cameroun - *Conflicts religieux en Afrique : Le rôle des institutions scolaires dans la résolution du problème*
3. Ana Elena SIMIONESCU - Enseignante, doctorante, Université „Stefan cel Mare”, Suceava, Roumanie – Communication religieuse en dialogue - Analyse sur le livre I *Conversations avec Dieu- un dialogue hors du commun- de Neale Donald-Walsch*
4. Manana JAVAKHISHVILI - Associate Professor, Ilia State University, Tbilisi, Georgia - *“Others” in the late medieval period Georgia (Catholic missionaries)*

Session 3– Salle E 102

Langue, civilisation et histoire. Contacts interrégionaux

Président de la session – Atinati MAMATSASHVILI

1. Valentin DECLOQUEMENT - Doctorant en littérature grecque. Université Lille 3 – Charles de Gaulle, France. Laboratoire Savoirs Textes Langage (UMR 8163) - *Comment les textes grecs d'époque impériale ont-ils cristallisé la période classique? Quelques considérations sur la réception de Denys d'Halicarnasse et de Philostrate dans les études modernes*
2. Nino ABAKELIA – Professeur, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie - *Change of the meanings of Christian terms over time and their interpretation in the popular religion of the Georgians*
3. Gérard DEDEYAN – Professeur émérite, Université Paul-Valéry, Montpellier 3, France - *Arméniens et Géorgiens : des acteurs potentiels de premier plan dans le dialogue entre l'Europe et l'Asie en ce début du 21^e siècle*
4. Zourab ARCHVADZE, Professeur, Université d'État Akaki Tsérétéli de Kutaïssi, Géorgie- *Le Canevas verbal de „Phèdre” de Jean Racine*
5. Brou Dieudonné KOFFI - Docteur en philosophie, Chercheur, Université Alassane Ouattara Bouaké 01 Côte d'Ivoire - *Des défis actuels de la philosophie africaine dans l'œuvre de Samba Diakité : l'alphabétisation et l'unité nationale*

12.30-13.00 – Pause-café – Salle 207

13.00 – 13.45

Session plénière 7 – Salle E 405

Henri BOYER - Professeur en Sociolinguistique, Université Paul Valéry – Montpellier 3, Laboratoire DIPRALANG (EA 739), France - *L'ère de la patrimonialisation? Les *identitèmes*: construction et célébration*

Présidente de la session – Ludmila ZBANT

13.45-15.00 – Déjeuner

15.00-17.00 – Sessions

Session 1 – Salle E 102

Politique linguistique et contact de langues

Présidente de la session – Kristina ADEISHVILI

1. Kristina ADEISHVILI – PhD, Docteur en Philologie, membre du Centre de recherche *Intercompréhension romane. Dialogue intertextuel*, Université d'État Ilia, Tbilissi, Géorgie – *La Charte européenne de langues minoritaires et sa conformité avec la Loi géorgienne concernant la langue d'État*
2. Angela GRADINARU – Professeur, Université d'État de Moldova, Chisinau, Moldova – *Les valeurs stylistiques des anglicismes dans la presse féminine*
3. Carmen ALEN GARABATO - Professeur des Universités, Université Paul-Valéry Montpellier 3, France - *Les défis des langues minoritaires face à la mondialisation au XXIe siècle*
4. Marie-France ANDEME ALLOGO, Professeur, Université Omar Bongo de Libreville, Gabon - *La promotion des langues africaines et Francophonie*

Session 2 – Salle E 207

Analyse de discours non-littéraires

Présidente de la session – Nana STAMBOLISHVILI

1. Natia ABASHIDZE - Assistant of professor, Faculty of Humanities, Batumi Shota Rustaveli State University, Georgia - *Metaphor in political discourse*
2. Nana STAMBOLISHVILI, Professor, Nunu BAKHTADZE, Doctorant, Faculty of Humanities, Shota Rustaveli State University, Batumi, Georgia - *The Linguistic and Extralinguistic Factors of the Origins of Idioms*
3. Inga GHUTIDZE – Professeur des universités (Université d'État Ilia, Université d'État Samtské-Javakhéthie), Géorgie – *ტროპული მეტყველებიდან სტერეოტიპებამდე პოლიტიკურ-მილიტარისტულ ნარატივში (From the Tropological Speech to the Stereotypes in the Political-militaristic Narrative)*

Session 3 – Salle E 301

Les medias au 21^e siècle

Présidente de la session – Tamari MACHUTADZE

1. **Lola BERIDZE** – Doctorante, Université d’État Chota Rustavéli de Batumi, Géorgie - *თოქ-შოუ როგორც სატელევიზიო დისკურსის ჟანრი (Talk show comme genre de discours télévisuel)*
2. **Nana LOMIA** – PhD, Università Statale Ilia, Centro Culturale Italiano, Tbilisi, Géorgie - *Lingua Italiana e Televisione*
3. **Bela CHURCHELAURI** – Doctorante, Université d’État Chota Rustaveli de Batumi, Géorgie - *მუქარა, როგორც კომუნიკაციის ფორმა და მეტყველების აქტი (La menace comme forme de communication et acte de langage)*
4. **Tamari MACHUTADZE** - PhD, Université d’État Chota Rusthavéli de Batumi, Géorgie - *ანდაზა ქართველი და ფრანგი ახალგაზრდების მეტყველებაში (La place du proverbe dans le discours des jeunes géorgiens et français)*

Session 4 – Salle E 405

Les défis du 21^e siècle dans le domaine de l’économie

Président de la session – **Marina PUTKARADZE**

1. **Guiorgui CHERKEZISHVILI** – Doctorant, Université d’État Samtskhé-Javakhéthie - *ღვინის ზედაშეები საქართველოში - Les vins Zedachés en Géorgie*
2. **Marina PUTKARADZE** – Doctorante, Université technique de Géorgie, Académi navale de Batumi, Géorgie - *საზღვაო ტრანსპორტის როლი საერთაშორისო ბიზნესს -ოპერაციების სისტემაში (Maritime transport in international business operations)*
3. **Thina PIRTSKHALAISHVILI** – Doctorante, Université d’État Chota Rustavéli de Batumi, Géorgie - *Multimodal metaphor in winespeak: Cutting into the gustatory senses*

17.00-17.30

Clôture du colloque – Salle E 405

Vendredi – 06.10.2017 - A partir de 09.00 heures – Programme culturel

Samedi – 07.10.2017

Départ des participants